

## Eerste wonderteken

Joannes, hoofdstuk 2

<sup>1</sup> En op de dag, de derde, daarop,  
een huwelijk gewerd toen in Kana van Galilea.  
Em de moeder van Jehsoe was daar.

*dagen vijf, zes, zeven (vanaf hoofdstuk 1)*

<sup>2</sup> Maar Jehsoe en zijn leerlingen  
werden toen uitgenodigd naar het huwelijk.

<sup>3</sup> En dan te kort schietend in wijn,  
de moeder van Jehsoe zei tegen hem:

Zij hebben geen wijn.

<sup>4</sup> Jehsoe zegt aan haar:

Wat aan mij *is* ook aan jou, vrouw?  
Mijn tijd is nog niet gekomen.

**of:** Wat aan mij en aan jou, vrouw?

<sup>5</sup> Zijn moeder zegt aan de dienaren:

Dat wat hij zal zeggen aan jullie, doe nu!

<sup>6</sup> Maar daar waren zes stenen watervaten  
volgens de reiniging van de joden,  
ruimte biedend tot wel twee of drie “meters” *of metreten*.  
*Een meter is een vloeibare maat van 39 liter.*

<sup>7</sup> Jehsoe zegt aan hen:

Vul nu de watervaten *met* water!

En zij vulden ze toen tot boven.

<sup>8</sup> En hij zegt aan hen:

Schep *nú* en draag voor de opperhofmeester  
*–belangrijkste huisbediende bij een groot heer –*  
En zij droegen *het* toen.

<sup>9</sup> Maar zodra de opperhofmeester  
toen het water dan wijn geworden zijnd proefde,  
en *niet had waargenomen en daardoor* niet wist  
waar vandaan die is...  
– maar de dienaren het water geschept hebbend  
*hadden het waargenomen en wisten het daardoor –*  
...roept de opperhofmeester *naar* de bruidegom,  
<sup>10</sup> en hij zegt aan hem:

Ieder mens plaatst eerst de goede wijn  
en wanneer zij dan dronken zijn geworden,  
op dat moment de mindere.  
Jij hebt de goede wijn gehouden.

<sup>11</sup> Jehsoe deed dit toen als begin(punt) van de tekenen,  
en maakte toen zijn doxa openbaar.

En zijn leerlingen vertrouwden toen in hem.